ЧИТАТЬ · ПРАКТИКОВАТЬ · СОХРАНЯТЬ

Ser и estar: как выбрать глагол по смыслу

Ser помогает назвать, кто человек, откуда он или каким вы его описываете. Estar часто указывает, где человек или предмет находится и в каком состоянии он сейчас. Выбирать глагол только по длительности признака ненадёжно: важны смысл конструкции и то, что вы хотите сообщить.

Что полезно помнить

- Один русский перевод не всегда подсказывает нужный испанский глагол.
- Местоположение и характеристика отвечают на разные вопросы.
- Некоторые прилагательные с ser и estar меняют значение.

В русском настоящая связка часто не звучит

«Анна - преподаватель» и «Анна дома» по-русски обходятся без отдельного глагола «быть». В испанском для этих нейтральных полных фраз нужны разные формы:

> Ana es profesora. - Анна - преподаватель.
> Ana está en casa. - Анна дома.

Попробуйте сначала сформулировать, что вы сообщаете. В первом случае - профессию, во втором - место. Не нужно вставлять одинаковое испанское слово везде, где по-русски глагола нет.

Четыре начальных контекста

Что вы сообщаете	Пример	Перевод
Профессия	Soy profesora.	Я преподаватель.
Происхождение	Soy de Málaga.	Я из Малаги.
Местоположение	Estoy en Málaga.	Я в Малаге.
Состояние	Estoy cansada.	Я устала.

«Soy de Málaga» не означает, что человек обязательно находится там сейчас. «Estoy en Málaga» говорит о местоположении и ничего само по себе не сообщает о происхождении.

Окончание прилагательного тоже имеет значение: «Estoy cansado» говорит о себе мужчина, «Estoy cansada» - женщина. Сами формы soy и estoy от этого не меняются.

Почему «постоянное или временное» не даёт готового ответа

Сравните:

> La biblioteca está en la plaza. - Библиотека находится на площади.
> Hoy es lunes. - Сегодня понедельник.

Расположение библиотеки может годами оставаться тем же, но здесь употребляется estar. День недели меняется, а в этой фразе нужен ser. Поэтому сначала определите конструкцию, а уже затем смотрите на смысл в контексте.

События требуют отдельного внимания: «La reunión es en la biblioteca» означает «Встреча проходит в библиотеке». Мы говорим о том, где состоится событие, а не о расположении здания. Вопрос «¿Dónde está la biblioteca?» - «Где библиотека?» - относится уже к самому месту.

Listo меняет значение

«Es lista» можно сказать о сообразительной женщине. «Está lista» - о той, которая готова. Для мужчины соответственно listo:

> Pablo es listo. - Пабло сообразительный.
> Pablo está listo para salir. - Пабло готов выходить.

Это не два срока действия одного признака. Меняется значение прилагательного в сочетании с глаголом. Если вам нужно сказать, что вы готовы к встрече, выбирайте «Estoy listo» или «Estoy lista».

Эти случаи подтверждаются в справках RAE o ser, estar и listo. Они не исчерпывают всех употреблений двух глаголов.

Формы настоящего времени для практики

Лицо	Ser	Estar
yo	soy	estoy
tú	eres	estás
él, ella, usted	es	está
nosotros, nosotras	somos	estamos
vosotros, vosotras	sois	estáis
ellos, ellas, ustedes	son	están

Оба глагола неправильные. Формы полезно запоминать в короткой фразе, например «Estamos en casa» - «Мы дома». В словах estás, está, estáis, están нужны знаки ударения.

ВАША ПРАКТИКА

Выберите форму по ситуации

Запишите свои ответы. Обьяснения и решения начинаются на отдельной странице после упражнений.

Вставьте ser или estar в настоящем времени.

1. Ana ____ profesora. Вы называете профессию.

2. Nosotros ____ en casa. Вы сообщаете, где находитесь.

3. Hoy ____ lunes. Вы называете день недели.

4. Tú ____ de Málaga. Вы говорите о происхождении.

5. La reunión ____ en la biblioteca. Вы сообщаете, где пройдёт встреча.

6. Pablo ____ listo para salir. Он уже готов выходить.

ПРОВЕРИТЬ И ВЕРНУТЬСЯ К ПРАКТИКЕ

Ответы с объяснениями

1. es. Профессия: Ana es profesora.

2. estamos. Местоположение и форма для nosotros: Nosotros estamos en casa.

3. es. Название дня: Hoy es lunes.

4. eres. Происхождение с de и форма для tú: Tú eres de Málaga.

5. es. Здесь reunión - событие, которое проходит в указанном месте.

6. está. В контексте готовности: Pablo está listo para salir.

Для своей практики составьте две разные фразы: откуда вы и где находитесь. Затем добавьте состояние, которое умеете назвать. Если хочется попробовать такой подход с другими конструкциями, используйте практику по образцу видеоурока.

Источники

RAE и ASALE: ser, DPD; estar, DPD; ser, DLE, в том числе употребление с событиями; listo, DLE. Учебные ситуации и задания - оригинальные примеры.

Редакция Español con Natali. Материал подготовлен с использованием ИИ. Учебная копия полного руководства; содержание доступно без регистрации.

Читать руководство онлайн

https://www.espanolconnatali.com/resources/ser-estar/